|  |
| --- |
| 9973146732/ 420012624.1/0001/0000 |

ПАСПОРТ № 9973146732/ 420012624.1/0001/0000

*PASSPORT- NR.* 9973146732/ 420012624.1/0001/0000

|  |
| --- |
| **Агрегат электронасосный на базе насоса {{Название}}** |
| Наименование изделия  */ Name of the product* |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| {{Название}} |
| Обозначение изделия  */ Designation of the product* |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| **КСБ САС, Франция** */ KSB SAS, Франция* |
| Изготовитель / *Manufacturer* |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | СОДЕРЖАНИЕ *TABLE OF CONTENTS* | **Стр.**  *Page* |
|  |  |  |
| **1.** | **Основные сведения об изделии**  *Main information on the product* | **3** |
| **2.** | **Основные технические данные**  *Main technical specifications* | **4** |
| **3.** | **Комплектность**  *Components summary* | **5** |
| **3.1.** | **Составные части изделия**  *Components of the product* | **5** |
| **3.2.** | **Запасные части, инструмент, приспособления и средства измерения**  *Spare parts, tools, devices and measuring instruments* | **5** |
| **4.** | **Перечень документов, которыми надлежит руководствоваться при проведении работ и эксплуатации**  *Operational documentation and drawings of the product (the form is filled in by the manufacturer).* | **6** |
| **5.** | **Ресурсы, сроки службы и хранения, гарантии изготовителя (поставщика)**  *Resources, operating life and period of storage, manufacturer’s (supplier’s) guarantees* | **7** |
| **6.** | **Консервация**  *Conservation* | **8** |
| **7.** | **Свидетельство об упаковывании**  *Packing certificate* | **8** |
| **8.** | **Свидетельство о приёмке**  *Acceptance certificate* | **9** |
| **9.** | **Сведения об утилизации**  *Utilization information* | **10** |
| **10.** | **Особые заметки по эксплуатации и хранению**  *Special records on maintenance and storage.* | **10** |
| **10.1** | **Перечень особых мер безопасности при работе** *Enumeration of special safety precautions in work* | **10** |
| **10.2** | **Перечень особых условий эксплуатации**  *Enumeration of special operational conditions* | **10** |
| **11.** | **Движение изделия при эксплуатации**  *Product movement under operational conditions* | **11** |
| **12.** | **Учёт работы по бюллетеням и указаниям**  *Registration of work after bulletins and instructions* | **11** |
| **13.** | **Краткие записи о проведённом ремонте**  *Short records on repairs* | **11** |
| **14.** | **Свидетельство о приёмке при ремонте и гарантии**  *Acceptance by repair and guarantee certificate* | **12** |

1. **Основные сведения об изделии** (заполняется изготовителем)

*Main information about the product (to fill in by the manufacturer).*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование и назначение изделия | | | | | **Насос высокого давления секционного типа** | | | |
| *Name of product* | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |
| Обозначение (тип, модель, марка)  *Designation (type, model, trade mark)* | | | | | | | | **{{Название}}** |
|  | | | | | | | | |
| Дата изготовления **июнь, 2016** | | | | | | | | |
| *Manufacture date* | |  | | | | | | |
| Изготовитель **КСБ САС** | | | | | | | | |
| *Manufacturer* | | | |  | | | | |
| Почтовый адрес изготовителя  *Post address of the manufacturer* | | | | | | *KSB SAS, Alle De SAGAN, 36004 Chateauroux, France* | | |
|  | | | | | | | | |
| Заводской номер изделия *Serial number of the product* | | | | | **{{Число}}** | | | |
|  | | | | | | | | |
| Срок службы изделия *Operating life of the product* | | | | | **15** | | | |
|  | | | | | лет */ years* | | | |
| При рабочих условиях, исключая быстроизнашивающиеся детали, указанные в спецификации  *Under adequate operating conditions except parts subjected to wear and marked in the part list.* | | | | | | | | |
| Сведения о сертификации изделия *Existing certificates of the product* | | | | | | | №ТС **RU C –DE.АЮ31.В00060**  01.07.2013 – 30.06.2018  Серия RU № 0016938  Выдан ЗАО «Центр по сертификации «Композит-Тест» | |
|  | | | (№ сертификата соответствия, срок действия, наименование органа сертификации,  *Nr of certificate of compliance, validity period, name of certification agency)* | | | | | |
| **ГОСТ 12.2.003-91, ГОСТ 12.2.007.0-75, ОСТ 26-06-2028-96, нормы и правила Госгортехнадзора** | | | | | | | | |
| №№ стандартов или др.официальных документов, на соответствие которым выдан сертификат  *Nr Nr of standards or other official documents that permit to issue a certificate* | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| Краткое описание изделия  *The brief description of the product* | Агрегат электронасосный на базе насоса типа {{Имя}} – горизонтального, центробежного, многоступенчатого секционного типа, с приводом от стандартного электродвигателя через упругую муфту. Агрегат смонтирован на общей фундаментной плите. | | | | | | | |
|  |  | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |

**2. Основные технические данные** (заполняется изготовителем)

*Main technical specifications (to fill in by the manufacturer)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| No | Параметр */ Parameter* | | Значение */ Value* |
| **1.** | Насос / Pump | | **{{Название}}** |
| **1.1** | Число ступенейNumber of stages |  | **{{Число\_ступеней}}** |
| **1.2** | Подача номинальная  *Nominal capacity* | м3/ч  *m3/h* | **{{Подача}}** |
| **1.3** | Давление всасывания *Suction pressure* | *бар*  *barg* | **{{Давление\_на\_входе\_макс}}** |
| **1.4** | Давление нагнетанияDelivery head | *бар*  *barg* | **{{Давление\_на\_выходе}}** |
| **1.5** | Требуемый NPSH  *NPSH – requireed* | м  *m* | **{{NPSH\_насоса}}** |
| **1.6** | Потребляемая мощность  *Power absorbtion* | кВт  *kW* | **{{Потребляемая\_мощность}}** |
| **1.7** | Скорость вращения  *Speed* | об/мин  *RPM* | **{{Частота\_вращения\_насоса}}** |
| **1.8** | Уплотнение вала  *Shaft sealing* |  | **{{Вид\_уплотнения\_вала}}** |
| **2.** | Двигатель / Motor | | **{{Изготовитель\_двигателя}}** |
| **2.1** | Мощность  *Power* | кВт  *kW* | **{{Расчетная\_мощность\_Р2}}** |
| **2.2** | Скорость вращения  *Speed* | об/мин  *RPM* | **{{Частота\_вращения\_двигателя}}** |
| **3.** | Муфта / Coupling | | **{{Тип\_муфты}} {{Номинальный\_размер}}** |
| **3.1** | Проставок  *Spacer* | мм  *mm* | **{{Проставок}}** |
| **4.** | Перекачиваемая жидкость  *Pumping liquid* | | **{{Перекачиваемая\_среда}}** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Примечание: раздел содержит необходимые для эксплуатации изделия номинальные и фактические значения основных параметров и характеристик (свойств).

*Footnote: the section contains the necessary for operating nominal and actual values of the main parameters and characteristics (features).*

**3. Комплектность** (заполняется изготовителем)

*Components summary (the form is filled in by the manufacturer).*

**3.1 Составные части изделия**

*Components of the product*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Обозначение** Designation of the product | **Наименование изделия**  *Name of the product* | **Кол-во** *Quantity* | **Заводской номер**  *Serial number* | **Примечания**  *Notes* |
| {{Название}} | Насос | 1 | **{{Число}}** |  |
| {{Изготовитель\_муфт}} | Рама-основание | 1 | нет |  |
| {{Тип\_муфты}} | Муфта | 1 | нет |  |
| 1LE 1503-2DA03-4AB4-Z | Электродвигатель | 1 |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Примечание: подраздел содержит перечень входящих в состав изделия комплектующих изделий.

*Footnote: The subdivision includes the list of component items.*

**3.2. Запасные части, инструмент, приспособления и средства измерения**

(заполняется изготовителем)

*Spare parts, tools, devices and measuring instruments (to fill in by the manufacturer)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Обозначение** Designation of the product | **Наименование изделия**  *Name of the product* | **Кол-во** *Quantity* | **Заводской номер**  *Serial number* | **Примечания**  *Notes* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Примечание: подраздел содержит перечень запасных частей, инструмента, приспособлений, средств измерения и др. технических средств, поставляемых с изделием.

*Footnote: The subdivision includes the list of spare parts, tools, devices, instruments and other facilities supplied with the product.*

**4. Перечень документов, которыми надлежит руководствоваться при**

**проведении работ и эксплуатации** (заполняется изготовителем)

*Operational documentation and drawings of the product (the form is filled in by the manufacturer).*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Обозначение документа  *Designation of the document* | Наименование документа  *Name of the document* | Кол-во копий  *Number of copies* |
| без номера | Техническая спецификация электронасосного агрегата | 1 |
|  | Инструкция по установке монтажу эксплуатации обслуживанию и ремонту насоса {{Имя}} | 1 |
|  | Чертежи: *Drawings:* |  |
|  |  |  |
|  | Сертификаты и разрешения *Certificates, Permissions, test reports:* |  |
| №ТС RU C–DE.АЮ31.В00060 | Сертификат соответствия. Технический регламент Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования» | 1 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Примечание: раздел содержит перечень всех эксплуатационных документов и чертежей, поставляемых с изделием.

*Footnote: The section includes the list of all operational documents and drawings, supplied with the product.*

**5. Ресурсы, сроки службы и хранения, гарантии изготовителя (поставщика)**

(заполняется изготовителем или поставщиком)

*Resources, operating life and period of storage, manufacturer’s (supplier) guarantees certificate (the form is*

*filled in by the manufacturer).*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | |
| РЕСУРСЫ, СРОКИ СЛУЖБЫ И ХРАНЕНИЯ, ГАРАНТИИ  ИЗГОТОВИТЕЛЯ (ПОСТАВЩИКА) | | | | | | | |
| **Ресурс изделия до первого ремонта** | | | | **7200 часов** | | | |
| **Замена смазки подшипников** | | | | | | | |
| параметр, характеризующий наработку в часах или циклах | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| в течение срока службы | **1,5** | лет, в том числе срок хранения | | | | **0,5** | лет |
| в упаковке и консервации изготовителя | | | | | | | |
| в консервации (упаковке) изготовителя | | | | | | | |
| в складских помещениях | | | | | | | |
| в складских помещениях, на открытых площадках и т.д. | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| Указанные ресурсы, сроки службы и хранения действительны при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации. | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **Гарантии изготовителя (поставщика):** | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| Изготовитель (поставщик) гарантирует соответствие изделия требованиям тех­нического задания, действующей технической документации и обязательным требованиям государственных стандартов. | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| Гарантийный срок устанавливается | | | **12** | | мес. со дня ввода изделия | | |
| в экс­плуатацию, но не более | | | **18** | | мес. с даты поставки при условии | | |
| соблюде­ния потребителем требований эксплуатационной документации, транспортиро­вания и хранения. | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| В случае обнаружения потребителем в те­чение гарантийного срока дефектов, при условии соблюдения пра­вил эксплуатации и хранения, изготовитель (поставщик) безвозмездно отре­монтирует (с заменой дефектных узлов и деталей) или заменит изделие. | | | | | | | |
|  | | | | | | | |

Примечание: Ресурс до ремонта – это число часов или циклов до потери изделием работоспособности, для вос­становления которой необходим ремонт в объеме, предусмотренном эксплуатаци­онной документацией (с нормой расхода запасных частей до 35% от стоимости изделия).

**6. Консервация**

*Conservation*

Содержит сведения о консервации, расконсервации, переконсервации изделия. *Data about preservation, depreservation or overpreservation of product.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Дата**  *Date* | **Наименование работ**  *Process* | **Срок действия, лет**  *Operating life, years* | **Должность, фамилия, подпись**  *Position, surname and signature* |
| 27.06.16 | проточные части законсервированы, расконсервации - не требуется | 3 месяца |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Примечание: Первую запись делает изготовитель изделия и эта запись является свидетельством о консервации изделия.

*Footnote: The manufacturer puts down the first record into the table, which testifies the conservation of the product.*

**7. Свидетельство об упаковывании** (заполняется изготовителем)

*Packing certificate (the form is filled in by the supplier).*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ | | | | | |
| *PACKING CERTIFICATE* | | | | | |
|  | | | | | |
| **Агрегат электронасосный** | | | |  | **{{Название}}** |
| Наименование изделия / *Name of the product* | | | |  | Обозначение / *Designation* |
|  | | | | | |
| Nr | **{{Число}}** | |  | | |
| Заводской № /  *Serial number* | | |  | | |
|  | | | | | |
| Упакован  *Packed by* | | КСБ САС, Франция | | | |
| Наименование изготовителя / *Name of the manufacturer* | | | | | |
|  | | | | | |
| согласно требованиям действующей технической документации | | | | | |
| *according to the requirements (instructions) of the technical documentation in force* | | | | | |

**8. Свидетельство о приёмке** (заполняется изготовителем)

*Acceptance certificate (the form is filled in by the manufacturer).*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЁМКЕ | | | |
| *ACCEPTANCE CERTIFICATE* | | | |
|  | | | |  |  |
| **Агрегат электронасосный {{Название}}** | | | |  | Pump plant for LPG |
| Наименование и обозначение изделия / *Name and designation of the product* | | | |
|  | | | |
| **KSB SAS, Alle De SAGAN, 36004 Chateauroux, France/ ООО КСБ Россия, 123022, Москва, 2-ая Звенигородская ул., д.13, стр.15** | | | |
| Изготовитель / *Manufacturer* | | | |
|  | | | |
| **{{Число}}** | | | |
| Заводской № / *Serial number* | | | |
|  | | | |
| Изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, с действующей техдокументацией и признан годным к эксплуатации  *The product is manufactured and accepted in compliance with the obligatory requirements of the State standards, the technical documentation in force, and is considered fit for use.* | | | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | | | |
| Руководитель предприятия  *Head of the enterprise* |  |  |  |
|  | Личная подпись  *Personal signature* | Расшифровка подписи *Identification of a signature* |  |
|  | | | |
| Печать / *Stamp* | 2016.07.15 |  | |
|  | Год, месяц, число  *Year, month, date* |  | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | | | |

**9. Сведения об утилизации** (заполняется изготовителем)

*Utilization information (the form is filled in by the manufacturer).*

|  |
| --- |
| Утилизация: в соответствии с требованиями Инструкции (Руководства) по |
| эксплуатации изделия. |
|  |
|  |
|  |
|  |

Примечание: Раздел содержит перечень требований безопасности, сведения по подготовке изделия к утилизации, список утилизируемых компонентов (при необходимости), основные методы утилизации (при необходимости).

*Footnote: The section contains enumeration of safety precautions, short records on product preparation for recycling, a list of utilized components (if necessary), main operational methods (if necessary).*

**10. Особые заметки по эксплуатации и хранению**

(заполняется изготовителем – при необходимости)

*Special records on maintenance and storage (filled in by the manufacturer - if necessary).*

**10.1 Перечень особых мер безопасности при работе**

*Enumeration of special safety precautions in work*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**10.2 Перечень особых условий эксплуатации**

*Enumeration of special operational conditions*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**11. Движение изделия при эксплуатации**

(ведется потребителем – при необходимости)

*Product movement under operational conditions (the form is filled in by the customer- if necessary).*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**12. Учёт работы по бюллетеням и указаниям**

(ведется потребителем – при необходимости)

*Registration of work after bulletins and instructions (the form is filled in by the customer- if necessary)*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**13. Краткие записи о проведённом ремонте**

(ведется потребителем – при необходимости)

*Short records on repair (the form is filled in by the customer- if necessary).*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**14. Свидетельство о приёмке при ремонте и гарантии**

(заполняется потребителем – при необходимости)

*Acceptance by repair and guarantee certificate (the form is filled in by the customer- if necessary).*

**НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДЛЯ НОВОГО ИЗДЕЛИЯ!**

***- New product not applicable***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЁМКЕ ПРИ РЕМОНТЕИ ГАРАНТИИ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *ACCEPTANCE by REPAIR and GUARANTEE CERTIFICATE* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | |  | | | | |  | |  | | | |  |
| Наименование изделия  *name of the product* | | |  | | Обозначение изделия  *designation* | | |  | | | | Заводской №  *serial number* | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вид ремонта / *type of repair* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Фирма / *name of the enterprise* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Согласно  *according to* |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вид документа / *type of a document* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Изделие принято в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов и действующей техдокументации и признано годным к эксплуатации.  *The product is accepted in compliance with the obligatory requirements of the state standards and the technical documentation in force and is considered fit for use.* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ресурс до следующего ремонта  *Resource up to next repairs* | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | Параметр, определяющий ресурс / *parameter determination of resource* | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | в течение срока службы  *for operating life* | | | | | | |  | | | лет  *years (year)* | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| включая срок хранения  *including a period of storage* | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | Условия хранения – лет / *storage conditions - years (year)* | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Исполнитель ремонта гарантирует соответствие изделия требованиям технической документации, если потребитель будет выполнять требования эксплуатационной документации.  *The repair performer ensures guarantee that the product meets the requirements of the technical documentation, provided the consumer will follow the instructions of the operational documentation in force.* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Руководитель отдела контроля качества / *Head of QCD (Quality Control Department)* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Печать / *Stamp* | |  | | |  | | | |  | | | | | |  | |
|  | |  | | | Личная подпись  *Personal signature* | | | | Расшифровка подписи  *Identification of the signature* | | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | | Год, месяц, число  *Year, month, date* | | | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |